

Bruxelles, den 13. maj 2020
(OR. en)

Interinstitutionel sag:
2020/0076(NLE)

7984/20
ADD 1

ACP 27
WTO 78
COAFR 137
RELEX 326

FORSLAG

fra:	Jordi AYET PUIGARNAU, direktør, på vegne af generalsekretæren for Europa-Kommissionen
modtaget:	12. maj 2020
til:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generalsekretær for Rådet for Den Europæiske Union
Komm. dok. nr.:	COM(2020) 192 final - ANNEX
Vedr.:	BILAG til Forslag til Rådets afgørelse om den holdning, der skal indtages på Den Europæiske Unions vegne i ØPA-Udvalget, som er nedsat ved den foreløbige økonomiske partnerskabsaftale mellem Elfenbenskysten på den ene side og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den anden side, i forbindelse med vedtagelsen af tvistbilæggelsesprocedurerne og adfærdskodeksen for voldgiftsmænd

Hermed følger til delegationerne dokument - COM(2020) 192 final - ANNEX.

Bilag: COM(2020) 192 final - ANNEX



EUROPA-
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 12.5.2020
COM(2020) 192 final

ANNEX

BILAG

til

Forslag til Rådets afgørelse

**om den holdning, der skal indtages på Den Europæiske Unions vegne i ØPA-Udvalget,
som er nedsat ved den foreløbige økonomiske partnerskabsaftale mellem
Elfenbenskysten på den ene side og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater
på den anden side, i forbindelse med vedtagelsen af tvistbilæggelsesprocedurerne og
adfærdskodeksen for voldgiftsmænd**

UDKAST TIL

AFGØRELSE NR. 1/2020 TRUFFET AF ØPA-UDVALGET

nedsat ved den foreløbige økonomiske partnerskabsaftale mellem Elfenbenskysten på den ene side og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den anden side af ...

om vedtagelse af tvistbilæggelsesprocedurerne og adfærdskodeksen for voldgiftsmænd

ØPA-UDVALGET HAR —

under henvisning til den foreløbige økonomiske partnerskabsaftale mellem Elfenbenskysten på den ene side og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den anden side ("aftalen"), der blev undertegnet i Bruxelles den 26. november 2008, og som har fundet midlertidig anvendelse siden den 3. september 2016, særlig artikel 59, stk. 1, og artikel 73, og ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til aftalens artikel 59, stk. 1, er procedurerne i aftalens afsnit V (Tvistforebyggelse og -bilæggelse), kapitel 3 (Tvistbilæggelsesprocedurer), omfattet af det procesreglement for tvistbilæggelse, som ØPA-Udvalget skal vedtage.
- (2) I henhold til nævnte artikel 73 i aftalen er ØPA-Udvalget i forbindelse med dens gennemførelse ansvarligt for forvaltningen af alle de områder, der er omfattet af aftalen, og for udførelsen af alle de heri nævnte opgaver —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Tvistbilæggelsesprocedurerne og adfærdskodeksen for voldgiftsmænd fastlægges som angivet i bilaget.
2. Procedurerne og adfærdskodeksen berører ikke de særlige bestemmelser, der er fastsat i aftalen, eller som ØPA-Udvalget måtte fastsætte.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på datoen for undertegnelsen.

Udfærdiget i [sted], den [dato]

For Republikken Elfenbenskysten

For Den Europæiske Union

BILAG

TVISTBILÆGGELSESPROCEDURE

Artikel 1

Definitioner

Med henblik på anvendelse af dette procesreglement forstås ved:

rådgiver: en fysisk person, som af en part er udpeget til at rådgive eller bistå den pågældende part i forbindelse med en voldgiftsprocedure

voldgiftspanel: et panel nedsat i henhold til aftalens artikel 50

voldgiftsmand: et medlem af et voldgiftspanel, der er nedsat i henhold til aftalens artikel 50

assistent: en fysisk person, som efter mandat fra en voldgiftsmand foretager undersøgelser for eller bistår voldgiftsmanden

dag: en kalenderdag

offentlig fridag: hver lørdag og søndag og enhver anden dag, som en part har udpeget som en helligdag med henblik på anvendelse af disse regler

repræsentant for en part: en ansat eller enhver anden fysisk person, der er udpeget af et ministerium, en offentlig myndighed eller ethvert andet offentligt organ i en part, og som repræsenterer denne i forbindelse med en tvist, der knytter sig til denne aftale

indklaget part: den part, som påstås at have overtrådt de i aftalens artikel 46 omhandlede bestemmelser

klagende part: den part, som anmoder om nedsættelse af et voldgiftspanel i henhold til aftalens artikel 49.

Artikel 2

Anvendelsesområde

1. Bestemmelserne i dette bilag supplerer og præciserer den foreløbige økonomiske partnerskabsaftale mellem Elfenbenskysten på den ene side og Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den anden side ("aftalen"), særlig artikel 49 ff. om voldgift.
2. Formålet med dette procesreglement er at gøre det muligt for parterne at bilægge tvister, som kan opstå mellem dem, ved en gensidigt acceptabel løsning ved hjælp af en mæglingsmekanisme.
3. Alle parter kan anvende voldgift i forbindelse med gennemførelsen af den foreløbige økonomiske partnerskabsaftale mellem Elfenbenskysten på den ene side og Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den anden side med henblik på at bilægge tvister, som kan opstå mellem dem.

Artikel 3

Indledning af voldgiftsproceduren og underretninger

1. Voldgiftsproceduren anses for at være indledt på den dato, hvor anmodningen om nedsættelse af et voldgiftspanel modtages af den anden indklagede part og ØPA-Udvalget, jf. aftalens artikel 49, stk. 2.
2. I dette procesreglement forstås ved "underretning" enhver anmodning, enhver meddelelse, ethvert skriftligt indlæg eller ethvert andet dokument, der vedrører voldgiftsproceduren, idet det forudsættes, at:
 - a) enhver underretning fra voldgiftspanelet samtidig sendes til begge parter
 - b) enhver underretning fra en part, som er rettet til voldgiftspanelet, samtidig sendes i kopi til den anden part
 - c) enhver underretning fra en part, som er rettet til den anden part, samtidig sendes i kopi til voldgiftspanelet, hvis det er relevant.
3. Enhver underretning sendes pr. e-mail eller, hvis det er relevant, ved hjælp af ethvert andet telekommunikationsmiddel, som dokumenterer fremsendelsen deraf. Medmindre andet bevises, anses en sådan underretning for at være modtaget på dagen for dens fremsendelse.
4. Alle underretninger stiles til henholdsvis Generaldirektoratet for Handel i Europa-Kommissionen for Den Europæiske Union og til den koordinator, som Elfenbenskysten har udpeget.
5. Mindre, rent formelle fejl i underretninger vedrørende voldgiftsproceduren kan berigtiges ved fremsendelse af en ny underretning, hvori de indførte ændringer klart er angivet.
6. Hvis sidste dag for indgivelse af en underretning er en offentlig fridag i parten Elfenbenskysten eller Den Europæiske Union, kan underretningen fremsendes den efterfølgende hverdag. Ingen underretninger eller anmodninger af nogen art kan anses for at være modtaget på en offentlig fridag.
7. Alt afhængigt af karakteren af de omtvistede spørgsmål sendes der ligeledes kopier af alle anmodninger og underretninger, som stiles til ØPA-Udvalget i overensstemmelse med nærværende procesreglement, til andre relevante institutionelle organer.

Artikel 4

Udnævnelse af voldgiftsmænd

1. Hvis en voldgiftsmand i henhold til aftalens artikel 50 udvælges ved lodtrækning, underretter formanden for ØPA-Udvalget straks parterne om datoen, tidspunktet og stedet for lodtrækningen.
2. Parterne kan være til stede ved lodtrækningen, og lodtrækningen foretages under overværelse af de parter, der er til stede.
3. Formanden for ØPA-Udvalget underretter skriftligt hver af de personer, der er udvalgt til at fungere som voldgiftsmand, om vedkommendes udpegning. Hver af disse personer bekræfter sin disponibilitet over for begge parter senest fem dage fra den dato, hvor vedkommende blev underrettet om sin udpegning.
4. Voldgiftsmændene udvælges ved lodtrækning blandt de personer, som den ene eller begge parter formelt har foreslået, hvis listen over voldgiftsmænd som omhandlet i aftalens artikel 64 ikke er udarbejdet eller ikke omfatter tilstrækkeligt mange navne

på det tidspunkt, hvor der fremsættes en anmodning i medfør af aftalens artikel 50, stk. 2.

Artikel 5

Samråd mellem parterne og voldgiftspanelet

1. Medmindre parterne aftaler andet, mødes de med voldgiftspanelet senest syv dage efter dets nedsættelse for at tage stilling til, hvilke spørgsmål parterne eller voldgiftspanelet anser for relevante, herunder:
 - a) voldgiftsmændenes vederlag og godtgørelsen af deres udgifter, som skal være i overensstemmelse med WTO-standarderne
 - b) vederlaget til hver voldgiftsmands assistent, der ikke må overstige 50 % af den pågældende voldgiftsmands samlede vederlag
 - c) tidsplanen for proceduren.
2. Voldgiftsmændene og parternes repræsentanter kan deltage i dette møde pr. telefon- eller videokonference.
3. Medmindre parterne aftaler andet senest fem dage efter datoen for nedsættelsen af voldgiftspanelet, er panelets mandat følgende:

"I lyset af aftalens relevante bestemmelser at undersøge det anliggende, hvortil der henvises i anmodningen om nedsættelse af voldgiftspanelet, at afgøre, hvorvidt den pågældende foranstaltning er forenelig med de i aftalens artikel 46 omhandlede bestemmelser, og at afsige en kendelse i overensstemmelse med aftalens artikel 52, 62 og 63."
4. Parterne meddeler voldgiftspanelet det aftalte mandat senest tre dage efter, at de er nået til enighed om mandatet.

Artikel 6

Skriftlige indlæg

Den klagende part indgiver sit indledende skriftlige indlæg senest tyve dage efter datoen for nedsættelsen af voldgiftspanelet. Den indklagede part indgiver sit skriftlige modindlæg senest tyve dage efter datoen for indgivelse af det indledende skriftlige indlæg.

Artikel 7

Arbejdsgang i voldgiftspaneler

1. Formanden for voldgiftspanelet leder alle panelets møder. Et voldgiftspanel kan bemyndige formanden til at træffe administrative og proceduremæssige afgørelser inden for det pågældende område.
2. I overensstemmelse med dette procesreglements artikel 9 skal voldgiftsmændene og de indkaldte personer være til stede ved høringen. Medmindre andet er fastsat i aftalen eller i dette procesreglement, kan voldgiftspanelet varetage sine opgaver pr. telefon, telefax eller på enhver anden vis, herunder IT-forbindelse, jf. dog artikel 9, stk. 5, i dette procesreglement.
3. Kun voldgiftsmænd må deltage i voldgiftspanelet's drøftelser, men panelet kan give sine assistenter tilladelse til at overvære drøftelserne.

4. Det er alene voldgiftspanelet's ansvar at udarbejde kendelser, og denne opgave må ikke overdrages til andre.
5. Voldgiftspanelet's resultater, konklusioner og henstillinger i henhold til aftalens artikel 51 og 52 bør så vidt muligt fastlægges ved konsensus, men hvis det ikke er muligt, med stemmeflertal blandt medlemmerne. Voldgiftsmændene kan ikke afgive særskilte udtalelser om spørgsmål, hvorom der ikke opnås enstemmighed.
6. Hvis der opstår proceduremæssige spørgsmål, som ikke er omfattet af bestemmelserne i aftalens afsnit V (Tvistforebyggelse og -bilæggelse), kan voldgiftspanelet efter samråd med parterne vedtage en hensigtsmæssig procedure, som er forenelig med nævnte bestemmelser, og som sikrer ligebehandling af parterne.
7. Voldgiftspanelet underretter skriftligt parterne om grundene til den foretagne ændring eller justering og angiver den frist eller justering, der er behov for, hvis det finder, at der er behov for at ændre andre frister for proceduren end de frister, der er fastsat i aftalens afsnit V (Tvistforebyggelse og -bilæggelse), eller for at foretage andre proceduremæssige eller administrative justeringer. Voldgiftspanelet kan efter samråd med parterne vedtage en sådan ændring eller justering.
8. Alle frister, der er nævnt i disse procesregler, kan ændres efter aftale mellem parterne. Hvis en part anmoder herom, kan voldgiftspanelet ændre de frister, der gælder for proceduren.
9. Efter fælles anmodning fra parterne skal voldgiftspanelet til enhver tid suspendere proceduren i en af parterne aftalt periode på højst tolv på hinanden følgende måneder.
10. I tilfælde af en sådan suspension forlænges de relevante frister med den periode, hvori proceduren ved voldgiftspanelet var suspenderet. Voldgiftspanelet skal til enhver tid genoptage proceduren efter fælles anmodning fra parterne eller ved slutningen af den aftalte suspensionsperiode efter skriftlig anmodning fra en af parterne. Denne anmodning meddeles voldgiftspanelet's formand samt den anden part, hvor det er relevant. Har proceduren ved voldgiftspanelet været suspenderet i mere end tolv på hinanden følgende måneder, udløber bemyndigelsen til nedsættelse af voldgiftspanelet, og proceduren ved voldgiftspanelet betragtes som afsluttet. Parterne kan til enhver tid aftale at afslutte proceduren ved voldgiftspanelet. Parterne giver i fællesskab meddelelse om en sådan aftale til voldgiftspanelet's formand.
11. Indstillingen af voldgiftspanelet's arbejde berører ikke parternes rettigheder i forbindelse med en anden procedure vedrørende samme anliggende under aftalens afsnit V (Tvistforebyggelse og -bilæggelse).

Artikel 8

Udskiftning

1. Hvis en voldgiftsmand ikke kan deltage i proceduren, trækker sig tilbage eller skal udskiftes, udvælges en afløser i overensstemmelse med aftalens artikel 50.
2. Når en part finder, at en voldgiftsmand ikke opfylder kravene i adfærdskodeksen og derfor bør udskiftes, underretter denne part den anden part herom senest 15 dage efter den dato, hvor den er blevet bekendt med omstændighederne ved voldgiftsmandens påståede manglende opfyldelse af adfærdskodeksen.

3. Parterne rådfører sig med hinanden inden for 15 dage efter datoen for den underretning, der er omhandlet i stk. 2. Parterne underretter voldgiftsmanden om dennes påståede manglende opfyldelse, og de kan anmode voldgiftsmanden om at træffe foranstaltninger til at afhjælpe den påståede manglende opfyldelse. De kan også, hvis de er enige herom, afsætte voldgiftsmanden og udvælge en ny voldgiftsmand efter proceduren i aftalens artikel 50, stk. 2, eller hvis det er relevant, artikel 50, stk. 3.
4. Hvis parterne ikke når til enighed om, hvorvidt en voldgiftsmand, som ikke er formanden, bør udskiftes, kan de hver især anmode om, at dette spørgsmål forelægges formanden for voldgiftspanelet, hvis afgørelse ikke kan påklages.
5. Hvis formanden som følge af en sådan anmodning fastslår, at en voldgiftsmand ikke opfylder kravene i adfærdskodeksen for voldgiftsmænd, udvælges en ny voldgiftsmand i overensstemmelse med aftalens artikel 50, stk. 3.
6. Hvis en part finder, at formanden for voldgiftspanelet ikke overholder kravene i adfærdskodeksen for voldgiftsmænd, rådfører parterne sig med hinanden og afskediger, såfremt de når til enighed, formanden og vælger en afløser efter proceduren i aftalens artikel 50.
7. Hvis parterne ikke når til enighed om, hvorvidt formanden bør udskiftes, kan de hver især anmode om, at dette spørgsmål forelægges et af de tilbageværende medlemmer på den i henhold til aftalens artikel 64 fastsatte liste over personer, der er udvalgt til at fungere som formand for voldgiftspanelet. Den pågældende person udvælges ved lodtrækning foretaget af formanden for ØPA-Udvalget. Den således udvalgte person afgør, hvorvidt formanden opfylder kravene i adfærdskodeksen for voldgiftsmænd. Dennes afgørelse kan ikke påklages.
8. Hvis det fastslås, at formanden ikke opfylder kravene i adfærdskodeksen for voldgiftsmænd, udvælges den nye formand i overensstemmelse med aftalens artikel 50, stk. 3.

Artikel 9

Høringer

1. Formanden for voldgiftspanelet underretter på grundlag af den tidsplan, der er fastsat i medfør af artikel 5, stk. 1, og efter samråd med parterne og de øvrige voldgiftsmænd, parterne om datoen, tidspunktet og stedet for høringen. Den part, som varetager den logistiske administration af proceduren, stiller disse oplysninger til rådighed for offentligheden, jf. dog artikel 11.
2. Medmindre parterne aftaler andet, afholdes høringen i Bruxelles i de tilfælde, hvor den klagende part er parten Elfenbenskysten, og i Abidjan i de tilfælde, hvor den klagende part er Den Europæiske Union.
3. Voldgiftspanelet kan indkalde til yderligere høringer, hvis parterne er enige herom.
4. Samtlige voldgiftsmænd skal være til stede under hele høringsforløbet.
5. Følgende personer kan være til stede under høringen, uanset om proceduren er åben for offentligheden eller ej:
 - a) parternes repræsentanter
 - b) parternes rådgivere

- c) administrativt personale, tolke, oversættere og retsskrivere
 - d) voldgiftsmændenes assistenter
 - e) eksperter, som er udvalgt af voldgiftspanelet i overensstemmelse med aftalens artikel 60.
6. Senest fem arbejdsdage inden en høring giver hver part voldgiftspanelet og den anden part en liste med navnene på de fysiske personer, der på den pågældende parts vegne vil fremføre mundtlige anbringender eller indlæg under høringen, og på andre repræsentanter eller rådgivere, som vil deltage i høringen.
7. Voldgiftspanelet afholder høringen på følgende måde, idet det sikres, at den klagende part og den indklagede part får tildelt lige meget taletid:

Anbringende

- a) den klagende parts anbringende
- b) den indklagede parts anbringende.

Modanbringende

- a) den klagende parts replik
 - b) den indklagede parts duplik.
8. Voldgiftspanelet kan stille spørgsmål til begge parter når som helst under høringen.
9. Voldgiftspanelet sørger for, at der udarbejdes et referat af høringen, som fremsendes til parterne senest femten dage efter høringen. Parterne kan fremsætte bemærkninger til referatet, og voldgiftspanelet kan medtage disse bemærkninger i deres overvejelser, inden for en frist på fem dage efter fremsendelsen af dokumentet.
10. Senest ti dage efter høringen kan hver part til voldgiftsmændene og den anden part afgive et supplerende skriftligt indlæg vedrørende ethvert spørgsmål, der opstod under høringen.

Artikel 10

Skriftlige forespørgsler

- 1. Voldgiftspanelet kan når som helst under proceduren rette skriftlige forespørgsler til en eller begge parter. Hver part modtager en kopi af alle voldgiftspanelets forespørgsler.
- 2. Hver part sender også en kopi af partens skriftlige besvarelser af voldgiftspanelets forespørgsler til den anden part. Hver part har mulighed for at fremsætte skriftlige bemærkninger til den anden parts besvarelse senest fem dage efter datoen for besvarelsen.

Artikel 11

Gennemsigtighed og fortrolighed

- 1. Parterne og voldgiftspanelet sikrer fortrolighed af enhver oplysning, som den anden part har forelagt voldgiftspanelet og udpeget som fortrolig. Når en parts indlæg til voldgiftspanelet indeholder fortrolige oplysninger, skal denne part inden femten dage efter indgivelsen af dette indlæg også forelægge en ikkefortrolig version af indlæggene, som kan videregives til offentligheden.

2. Intet i dette procesreglement forhindrer en part i at offentliggøre erklæringer vedrørende egne holdninger, hvis den pågældende part, når der henvises til oplysninger forelagt af den anden part, ikke offentliggør oplysninger, som den anden part har kvalificeret som fortrolige.
3. Voldgiftspanelet mødes for lukkede døre, hvis en parts indlæg og anbringender indeholder fortrolige forretningsoplysninger. Parterne holder voldgiftspanelets høringer fortrolige, når de afholdes for lukkede døre.

Artikel 12

Ex parte-kontakter

1. Voldgiftspanelet må ikke mødes eller tage kontakt med en part i den anden parts fravær.
2. Voldgiftsmænd må ikke i de andre voldgiftsmænds fravær drøfte noget aspekt af de forhold, der er genstand for sagen, med en part eller begge parter.

Artikel 13

Amicus curiae-indlæg

1. Ikkestatslige personer, som er etableret på en parts område, kan indgive amicus curiae-indlæg til voldgiftspanelet i overensstemmelse med stk. 2- 5.
2. Medmindre parterne aftaler andet senest fem dage efter datoen for nedsættelsen af voldgiftspanelet, kan panelet modtage uanmodede skriftlige indlæg, på betingelse af at disse afgives senest ti dage efter voldgiftspanelet's nedsættelse, at de er direkte relevante for det spørgsmål, der behandles af voldgiftspanelet, og at disse indlæg inklusive bilag under ingen omstændigheder fylder mere end 15 maskinskrrevne sider.
3. Ethvert indlæg skal indeholde en beskrivelse af den fysiske eller juridiske person, der afgiver det, herunder karakteren af den pågældende persons aktiviteter og finansieringskilde, og skal angive vedkommendes interesse i voldgiftsproceduren. Indlægget affattes på de sprog, som parterne har valgt i overensstemmelse med dette procesreglements artikel 16, stk. 1 og 2.
4. Indlæggene skal tilsendes parterne med henblik på bemærkninger. Parterne kan fremsætte bemærkninger til voldgiftspanelet senest ti dage efter fremsendelsen af indlægget.
5. Voldgiftspanelet opregner i sin kendelse alle de indlæg, det har modtaget, som er i overensstemmelse med dette procesreglement. Voldgiftspanelet har ikke pligt til i sin kendelse at behandle de anbringender, der fremføres i sådanne indlæg. Voldgiftspanelet forelægger parterne alle de indlæg, det modtager, med henblik på bemærkninger.

Artikel 14

Hastende tilfælde

I de hastende tilfælde, som er omhandlet i aftalens artikel 52, stk. 2, foretager voldgiftspanelet efter høring af parterne sådan justering af de frister, der er nævnt i dette procesreglement, som det finder passende, og underretter parterne herom.

Artikel 15

Omkostninger

1. Hver part bærer sine omkostninger ved deltagelse i en voldgiftsprocedure.
2. Det påhviler den indklagede part at varetage den logistiske administration af voldgiftsproceduren, navnlig tilrettelæggelse af høringer, og at afholde alle udgifterne til den logistiske administration af høringen. Parterne dækker dog i fællesskab og med lige dele de andre administrative omkostninger i forbindelse med voldgiftsproceduren samt vederlag og udgifter for voldgiftsmændene og vederlag og udgifter for deres assistenter.

Artikel 16

Arbejdssprog for proceduren, oversættelse og tolkning

1. Under de i aftalens artikel 50, stk. 2, omhandlede konsultationer og senest på det i dette procesreglements artikel 5, stk. 1, omhandlede møde bestræber parterne sig på at nå til enighed om et fælles arbejdssprog til brug for proceduren for voldgiftspanelet.
2. Hvis parterne ikke kan nå til enighed om et fælles arbejdssprog, sørger hver part for oversættelse af sine skriftlige indlæg til det sprog, den anden part har valgt, medmindre indlæggene er skrevet på et af WTO's arbejdssprog. Den indklagede part sørger for tolkning af de mundtlige indlæg til de sprog, parterne har valgt.
3. Voldgiftspanelets rapporter og afgørelser eller kendelser udarbejdes på det eller de sprog, parterne har valgt. Hvis parterne ikke er nået til enighed om et fælles arbejdssprog, affattes midtvejs- og voldgiftspanelets endelige rapport på et af WTO's arbejdssprog.
4. Alle udgifter til oversættelse af en voldgiftskendelse til det eller de sprog, parterne har valgt, fordeles ligeligt mellem parterne.
5. En part kan fremsætte bemærkninger til nøjagtigheden af enhver oversat udgave af et dokument, der er udarbejdet i overensstemmelse med dette procesreglement.
6. Parterne afholder hver især udgifterne til oversættelse af deres skriftlige indlæg. Udgifterne til oversættelse af en kendelse fordeles ligeligt mellem parterne.

Artikel 17

Beregning af frister

Alle de frister, der er fastsat i aftalens afsnit V (Tvistforebyggelse og -bilæggelse) og i dette procesreglement, herunder voldgiftspanelernes frister til at meddele deres afgørelser eller kendelser, kan ændres ved fælles overenskomst mellem parterne og regnes i kalenderdage fra dagen efter den handling eller faktiske omstændighed, som de vedrører, medmindre andet er fastsat.

Artikel 18

Andre procedurer

De frister, der er fastsat i dette procesreglement, tilpasses de særlige frister, der er fastsat for voldgiftspanelet's afsigelse af en kendelse i forbindelse med procedurerne i henhold til aftalens artikel 54-57.

Bilag til tvistbilæggelsesproceduren
ADFÆRDSKODEKS FOR VOLDGIFTSMÆND

Artikel 1

Definitioner

Med henblik på anvendelse af denne adfærdskodeks forstås ved:

- **"voldgiftsmand"**: et medlem af et voldgiftspanel, der er nedsat i henhold til aftalens artikel 50
- **"assistent"**: en fysisk person, som efter mandat fra en voldgiftsmand foretager undersøgelser for eller bistår voldgiftsmanden
- **"kandidat"**: en person, hvis navn står på den i aftalens artikel 64 omhandlede liste over voldgiftsmænd, og som overvejes valgt som voldgiftsmand efter aftalens artikel 50
- **"mægler"**: en fysisk person, der foretager mægling i overensstemmelse med aftalens artikel 48
- **"personale"**: for så vidt angår en voldgiftsmand de fysiske personer, der arbejder under voldgiftsmandens ledelse og tilsyn, dog ikke assistenter.

Artikel 2

Grundlæggende principper

1. For at bevare integriteten og upartiskheden i tvistbilæggelsesordningen skal hver kandidat og voldgiftsmand:
 - a) gøre sig bekendt med denne adfærdskodeks
 - b) være uafhængig og upartisk
 - c) undgå direkte eller indirekte interessekonflikter
 - d) undgå enhver utilbørlig adfærd og enhver handling, der kan give indtryk af utilbørlig adfærd eller af manglende overholdelse af pligten til at være upartisk
 - e) iagttage en høj adfærdsstandard og
 - f) ikke påvirkes af egne interesser, udefra kommende pres, politiske overvejelser, offentlige protester, loyalitet over for en part eller frygt for kritik.
2. En voldgiftsmand må ikke hverken direkte eller indirekte påtage sig nogen forpligtelse eller acceptere nogen fordel, som ville være til hinder for eller give indtryk af at være til hinder for, at vedkommende udfører sine opgaver korrekt.
3. En voldgiftsmand må ikke udnytte sin funktion som medlem af voldgiftspanelet til at fremme personlige eller private interesser. En voldgiftsmand skal undgå enhver handling, som kan give det indtryk, at vedkommende er under indflydelse af andre personer.
4. En voldgiftsmand må ikke lade tidligere eller eksisterende finansielle, forretningsmæssige, faglige, personlige eller sociale forbindelser eller forpligtelser påvirke sin adfærd eller dømmekraft.

5. En voldgiftsmand undgår at etablere forbindelser eller erhverve finansielle interesser, som kan påvirke vedkommendes upartiskhed, eller som med rimelighed kan give formodning om utilbørlig adfærd eller manglende overholdelse af pligten til at være upartisk.

Artikel 3

Oplysningspligt

1. Forud for bekræftelsen af en kandidats udvælgelse til voldgiftsmand i henhold til aftalens artikel 50 skal vedkommende oplyse om alle interesser, forbindelser og andre forhold, som kan påvirke dennes uafhængighed eller upartiskhed, eller som med rimelighed kan give formodning om utilbørlig adfærd eller manglende overholdelse af pligten til at være upartisk i forbindelse med proceduren.
2. En kandidat skal med henblik herpå bestræbe sig på så vidt muligt at få kendskab til eksistensen af sådanne eventuelle interesser, forbindelser og forhold, herunder finansielle, faglige eller ansættelses- eller familiemæssige interesser.
3. Enhver voldgiftsmand har efter stk. 1 en vedvarende forpligtelse til at oplyse om sådanne eventuelle interesser, forbindelser eller forhold, der måtte komme frem på et hvilket som helst stadie i sagsbehandlingen.
4. Med henblik på parternes gennemgang deraf videregiver en kandidat eller voldgiftsmand oplysninger til ØPA-Udvalget om alle spørgsmål vedrørende faktiske eller potentielle overtrædelser af denne adfærdskodeks, lige så snart vedkommende får kendskab til de pågældende forhold.

Artikel 4

Voldgiftsmænds opgaver

1. Efter at have accepteret sin udpegning skal en voldgiftsmand være til rådighed til at udføre sine opgaver omhyggeligt og hurtigt under hele procedurens forløb og udvise loyalitet og omhu.
2. En voldgiftsmand må kun behandle spørgsmål, der rejses i forbindelse med proceduren, og som har betydning for kendelsen, og må ikke overdrage denne opgave til andre.
3. En voldgiftsmand træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at vedkommendes assistent og personale er bekendt med og overholder denne adfærdskodeks' artikel 2, 3, 4 og 6.

Artikel 5

Tidligere voldgiftsmænds forpligtelser

Alle tidligere voldgiftsmænd skal undgå handlinger, der kan give formodning om, at de var partiske under varetagelsen af deres opgaver eller drog fordel af voldgiftspanelets afgørelse eller kendelse.

Artikel 6

Fortrolig behandling af oplysninger

1. En voldgiftsmand eller tidligere voldgiftsmand må på intet tidspunkt videregive eller gøre brug af ikkeoffentlige oplysninger, der vedrører en procedure eller er indhentet under en procedure, medmindre det sker med henblik på proceduren, og må under ingen omstændigheder videregive eller gøre brug af sådanne oplysninger til egen eller andres fordel eller til skade for andres interesser.
2. En voldgiftsmand må ikke videregive et voldgiftspanels kendelse eller dele heraf, før den er offentliggjort i overensstemmelse med aftalens artikel 63.
3. En voldgiftsmand eller tidligere voldgiftsmand må på intet tidspunkt oplyse om et voldgiftspanels drøftelser eller om et medlems standpunkter.

Artikel 7

Udgifter

Voldgiftsmænd fører hver især regnskab med og forelægger parterne en endelig opgørelse over den tid, de har anvendt til proceduren, og de hertil medgåede udgifter samt den tid og de udgifter, deres assistenter har anvendt eller afholdt.

Artikel 8

Mæglere

Denne adfærdskodeks gælder tilsvarende for mæglere.
